(D) Saeco Cleaning Powder

Anleitung für die Reinigung des Milchkreislaufs

Sehr geehrter Kunde,
vielen Dank, dass Sie sich für Saeco Reinigungspulver entschieden haben – ein hochwirksames Qualitätsprodukt.
Es ist so möglich, alle mit Milch in Verbindung kommenden Teile gründlich zu Reinigen. Bitte befolgen Sie die Anleitungen im Handbuch.
Für eine gründliche Reinigung wird die Verwendung einmal im Monat empfohlen.

Achtung! Bitte berücksichtigen Sie immer die folgenden Anwen¬dungshinweise:

Für Espresso-Maschinen mit zusätzlich verwendbarer Milchkaraffe folgendermaßen vorgehen:
1) Die Milchkaraffe abnehmen und mit kaltem Wasser spülen.
2) Einen Beutel Reinigungspulver in die Milchkaraffe geben und mit Wasser bis zur Höchststandmarkierung auffüllen.
3) Den Deckel der Milchkaraffe aufsetzen und Karaffe an der Maschine anschließen.
4a) Maschinen mit AUTOMATISCHER Reinigung des Milchkreislaufs (z. B. Xelsis, Exprelia).
Schalten Sie den Zyklus wie in der Bedienungsanleitung beschrieben ein.
4b) Maschinen mit MANUELLER Reinigung des Milchkreislaufs (z. B. Syntia Cappuccino).
Drücken Sie die AUSGABETASTE FÜR HEISSE MILCH und lassen Sie das mit Wasser verdünnte Reinigungsmittel vollständig auslaufen. Entnehmen Sie den Milchbehälter bzw. die Milchkaraffe und spülen Sie ihn/sie mit kaltem Wasser aus. Wiederholen Sie den obigen Vorgang, jedoch nur mit kaltem Wasser, um den Milchkreislauf auszuspülen.

Für Espresso-Maschinen mit Cappuccinatore und mit Ansaugschlauch genügt es, einen externen Behälter mit einem Fassungsvermögen von 0,5 l zu verwenden, in den die Lösung aus Wasser und Reinigungsmittel gegeben und der Silikonschlauch eingeführt wird.
Waschen Sie nun den äußeren Behälter aus und wiederholen Sie den Vorgang mit nur 0,5 l kaltem Wasser.

Achtung! Die Reinigungslösung, die während der Reinigung aus der Maschine ausgegeben wird, nicht trinken oder für andere Reinigungszwecke verwenden.

Bei Verschlucken oder Hautkontakt die Hinweise auf der Verpa¬ckung beachten. Reinigungspulver und Reinigungsflüssigkeit von Kindern fernhalten.

(GB) Saeco Cleaning Powder

Instructions for cleaning the milk-preparation system

Dear Customer,
Thank you for choosing Saeco Milk circuits cleaning Powder.
You can now cleanse the entire milk-preparation system of your espresso coffee machine. We recommend you follow the instructions given in the user manual. To ensure perfect hygiene you should use it every month.

Attention! Always follow these instructions for use.

For coffee machines equipped with a built-in milk container/carafe, proceed as follows:
1) Remove the milk container/carafe and rinse it with cold water.
2) Pour a sachet of Saeco powder detergent into the milk container/carafe and fill it up to the max level mark.
3) Close the cover of the milk container/carafe and put it back into its place.
4a) Machines with AUTOMATIC Milk Circuit Cleaning (e.g. Xelsis, Exprelia).
Start the cycle in accordance with the instructions provided in the manual.
4b) Machines with MANUAL Milk Circuit Cleaning (e.g. Syntia Cappuccino). Using the HOT MILK DISPENSING commands, drain out all the water and detergent solution; then remove the milk carafe/container, rinse with cold water and repeat the procedure using cold water only, in order to rinse the milk circuit thoroughly.

Whereas, for coffee machines equipped with a cappuccino maker and its tube, simply pour the water and detergent solution into an external container with a capacity of approximately 0.5 litres and put in the silicone tube.

Next, rinse the outer container and repeat the procedure using 0.5 litres of cold water only.

Attention! Do not swallow the cleaning solution dispensed during the cleaning cycle, and do not use it for other cleaning purposes.

In case of swallowing or skin contact, follow the instructions on the package. Keep out of reach of children.

(F) Saeco Cleaning Powder

Instructions concernant l’emploi pour nettoyer les circuits du lait

Cher Client,
nous vous félicitons d’avoir acheté notre détergent pour machines à café. Vous avez choisi un produit de très bonne qualité.
Grâce à cela, vous serez en mesure de nettoyer tous les circuits de la distribution de lait de votre machine à café expresso. Nous vous recommandons de suivre les instructions sur le manuel d’utilisation.
Pour garantir une hygiène parfaite, répétez cette opération une fois par mois.

Attention ! Ne l’utiliser que dans le but indiqué dans cette notice.

Pour les machines à café dotées d‘un réservoir/carafe à lait intégré, procéder de la façon suivante :
1) Retirer le réservoir/carafe à lait et le rincer à l‘eau froide.
2) Verser un sachet de poudre détergente Saeco dans le réservoir/carafe à lait et le remplir jusqu‘au niveau maxi indiqué.
3) Fermer le couvercle du réservoir/carafe à lait et le replacer dans son logement.
4a) Machines prévoyant le lavage du circuit lait en mode AUTOMATIQUE (par ex, Xelcis, Exprelia).
Lancer le cycle selon les instructions du manuel.
4b) Machines prévoyant le lavage du circuit lait en mode MANUEL (par ex., Syntia Cappuccino).
Mettre en circulation toute la solution d’eau et de détergent à l’aide des commandes de DISTRIBUTION LAIT CHAUD ; enlever ensuite le récipient/carafe à lait, le rincer à l’eau froide et répéter l’opération uniquement avec de l’eau froide pour rincer le circuit du lait.

Pour les machines à café dotées d‘une buse à cappuccino avec le tuyau d‘aspiration correspondant, il suffira d‘utiliser un récipient extérieur de 0,5 l environ dans lequel il faudra verser la solution eau/détergent pour y introduire ensuite le tube en silicone.
Rincer ensuite le récipient extérieur et répéter l‘opération uniquement avec 0,5 l d‘eau froide.

Attention ! Ne pas boire ni utiliser l’eau distribuée durant la phase de rinçage dans un autre but.

En cas d’ingestion ou de contact, suivre les indications reportées sur l’emballage. Ne pas laisser à la portée des enfants.

(NL) Saeco Cleaning Powder

Gebruiksaanwijzingen voor reiniging van de melkcircuits

Beste Klant,
wij feliciteren u met het feit dat u ons reinigingsmiddel voor Saeco koffiemachines heeft aangeschaft.
Dankzij dit product kunt u alle melkcircuits van uw koffiemachine grondig reinigen. Wij raden aan om de instructies in de gebruikshandleiding op te volgen.
Voor een perfecte reiniging wordt geadviseerd om het product maandelijks te gebruiken.

Let op! Het product moet alleen gebruikt worden voor het doel dat beschreven staat in deze gebruiksaanwijzing.

Voor koffiemachines met melkhouder/geïntegreerde melkkan gaat u als volgt te werk:
1) Verwijder de melkhouder/melkkan en spoel hem met koud water om.
2) Giet een zakje van het Saeco reinigingspoeder in de melkhouder/melkkan en vul deze tot het aangegeven maximumniveau.
3) Sluit het deksel van de melkhouder/melkkan en plaats hem terug in de koffiemachine.
4a) Machines met AUTOMATISCHE reiniging van het melkcircuit (bv. Xelsis, Exprelia).
Activeer de cyclus volgens de aanwijzingen in de handleiding.
4b) Machines met HANDMATIGE reiniging van het melkcircuit (bv. Syntia Cappuccino).
Laat de gehele oplossing van water en schoonmaakmiddel met behulp van de toetsen voor AFGIFTE VAN WARME MELK naar buiten stromen; verwijder daarna de melkhouder/-kan, spoel deze na met koud water en herhaal de handeling met alleen koud water om het melkcircuit door te spoelen.

Voor koffiemachines met melkopschuimer en bijbehorend aanzuigbuisje gaat u als volgt te werk: doe de oplossing van reinigingsmiddel en water in een houder met een inhoud van ongeveer 0,5 liter en leg het siliconenbuisje hierin.
Spoel de buitenste houder door en herhaal de handeling met een halve liter koud water.

Let op! Het water dat wordt afgegeven tijdens de reinigingsfase mag niet gedronken worden en/of gebruikt worden voor andere doeleinden.

Bij inname van of contact met de vloeistof de aanwijzingen op de verpakking opvolgen. Buiten bereik van kinderen houden.



Saeco

(E) Saeco Cleaning Powder

Instrucciones de uso para la limpieza de los circuitos de la leche

Estimado Cliente,
enhorabuena por haber comprado nuestro detergente Saeco para máquinas de café. Ha elegido un producto de óptima calidad.
Con este detergente podrá limpiar todos los circuitos de leche de su máquina de café espresso. Recomendamos seguir las instrucciones del manual de uso.
Para garantizar una limpieza perfecta se aconseja utilizarlo con una frecuencia mensual.

Atención! Se debe usar solamente para el fin descrito en las presentes instrucciones.

En los modelos de máquina con contenedor/jarra de leche incorporada:
1) Retirar el contenedor/jarra de leche y enjuagarlo con agua fría.
2) Verter una bolsa de detergente Saeco en polvo en el contenedor/jarra de leche y llenarlo hasta el nivel máximo indicado.
3) Cerrar el contenedor/jarra de leche con su tapa y volver a introducirlo en su alojamiento.
4a) Máquinas con Mantenimiento Circuito Leche AUTOMÁTICO (ej. Xelsis, Exprelia).
Activar el ciclo siguiendo las instrucciones del manual.
4b) Máquinas con Mantenimiento Circuito Leche MANUAL (ej. Syntia Cappuccino).
Utilizando los mandos de SUMINISTRO LECHE CALIENTE, hacer evacuar toda la solución de agua y detergente, quitar el recipiente / jarra de leche, aclararlo con agua fría y repetir la operación utilizando sólo agua fría para aclarar el circuito de la leche.

En los modelos con cappuccinatore y tubo de aspiración será suficiente utilizar un contenedor externo de aproximadamente 0,5 litros de capacidad donde poner la solución de agua y detergente para luego introducir el tubo de silicona.
Luego aclarar el recipiente externo y repetir la operación utilizando medio litro de agua fría.

Atención! No beba y/o utilice para otros fines el agua que se suministra durante la fase de lavado.

En el caso de ingestión o de contacto, siga las indicaciones pre¬sentes en el envase. Manténgase fuera del alcance de los niños

---

(I) Saeco Cleaning Powder

Istruzioni d'uso

Gentile cliente,
ci congratuliamo per aver acquistato il nostro detergente per macchine da caffè Saeco. Avete scelto un prodotto di ottima qualità.
Grazie ad esso sarà possibile igienizzare tutti i circuiti latte della vostra macchina per caffè espresso. Vi raccomandiamo di seguire le istruzioni riportate sul manuale d'uso.
Per garantire una perfetta igienizzazione si consiglia di utilizzarlo con frequenza mensile.

Attenzione! Deve essere usato solo per lo scopo descritto in questa istruzione.

Per le macchine da caffè munite di contenitore/caraffa latte integrata procedere come segue:
1) Rimuovere il contenitore/caraffa latte e risciacquarlo con acqua fredda.
2) Versare un sacchetto del detergente Saeco in polvere nel contenitore/caraffa latte e riempirlo fino al livello max segnalato.
3) Chiudere il coperchio del contenitore/caraffa latte e posizionarlo nella sua sede.
4a) Macchine che prevedono la Manutenzione Circuito Latte in modo AUTOMATICO (es. Xelsis, Exprelia):
Attivare il ciclo secondo le istruzioni contenute nel manuale.
4b) Macchine che prevedono la Manutenzione Circuito Latte in modo MANUALE (es. Syntia Cappuccino):
Utilizzando i comandi di EROGAZIONE LATTE CALDO, erogare tutta la soluzione d'acqua e detergente; a seguire rimuovere il contenitore/caraffa latte, risciacquarlo con acqua fredda e ripetere l'operazione utilizzando solo acqua fredda per risciacquare il circuito latte.

Per le macchine da caffè, invece, munite di cappuccinatore e relativo tubo di pescaggio, sarà sufficiente utilizzare un contenitore esterno di circa 0,5 litri di capienza, dove inserire la soluzione acqua e detergente e nel quale introdurre il tubo in silicone.
A seguire risciacquare il contenitore esterno e ripetere l'operazione utilizzando 0,5 litri di sola acqua fredda.

Attenzione! Non bere e/o utilizzare per altri scopi l'acqua che viene erogata durante la fase di lavaggio.

Nel caso di ingestione o contatto con la pelle seguire le indicazioni riportate sulla confezione. Tenere lontano dalla portata dei bambini.

(PL) Saeco Cleaning Powder

Instrukcje do mycia obwodów mleka

Szanowny Kliencie,
gratulujemy Ci zakupu naszego środka do mycia ekspresów do kawy Saeco Perfect Clean. Dokonałeś trafnego wyboru nabywając produkt doskonałej jakości.
Dzięki niemu jest możliwe higieniczne oczyszczenie wszystkich obwodów mleka posiadanego przez Was ekspresu do kawy. Zaleca się przestrzeganie wskazówek podanych w instrukcji obsługi. W celu zapewnienia optymalnej higieny zaleca się stosowanie środka raz w miesiącu.

Uwaga! Musi być używany wyłącznie do celów opisanych w niniejszej instrukcji.

W odniesieniu do ekspresów wyposażonych w wbudowany pojemnik/karafkę na mleko należy postępować, jak poniżej:
1) Wyjąć pojemnik/karafkę na mleko i wypłukać go zimną wodą.
2) Wsypać zawartość woreczka detergentu w proszku Saeco do pojemnika/karafki na mleko i napełnić wodą do maksymalnego poziomu.
3) Zamknąć pokrywę pojemnika/karafki na mleko i umieścić pojemnik w gnieździe.
4a) Ekspresy z Konserwacją Obwodu Mleka w trybie AUTOMATYCZNYM (np. Xelsis, Exprelia).
Uruchomić cykl według wskazówek zawartych w instrukcji.
4b) Ekspresy z Konserwacją Obwodu Mleka w trybie RĘCZNYM (np. Syntia Cappuccino).
Za pomocą przycisków WYTWARZANIE GORĄCEGO MLEKA wykorzystać cały roztwór wody z detergentem; następnie wyjąć pojemnik/dzbanek na mleko, opłukać go zimną wodą i powtórzyć operację używając tym razem wyłącznie zimnej wody do przepłukania obwodu mleka.

Natomiast, w odniesieniu do ekspresów wyposażonych w cappuccinatore z wężykiem zasysającym, wystarczy użyć innego pojemnika o pojemności około 0,5 litrów, do którego należy wlać roztwór wody z detergentem i w którym należy następnie zanurzyć silikonowy wężyk
Następnie opłukać pojemnik zewnętrzny i powtórzyć operację używając 0,5 litra samej zimnej wody.

Uwaga! Nie pić ani nie używać do innych celów wody, która jest nalewana w czasie cyklu mycia.

W przypadku połknięcia lub kontaktu, wykonać czynności wskazane na opakowaniu. Przechowywać poza zasięgiem dzieci.

(P) Saeco Cleaning Powder

Instruções de uso para a limpeza dos circuitos do leite

Prezado cliente,
obrigado por ter adquirido o nosso detergente para máquinas de café. Escolheu um produto de óptima qualidade.
Graças a ele, será possível higienizar todos os circuitos de leite da sua máquina de café expresso. Recomendamos que siga as instruções fornecidas no manual de utilização.
Para garantir uma higienização perfeita, é aconselhável utilizá-lo com uma frequência mensal.

Atenção! O produto deverá ser utilizado apenas para o fimdescrito nesta instrução.

Para as máquinas de café com recipiente/jarro do leite integrado, proceda da seguinte forma:
1) Remova o recipiente/jarro do leite e lave-o com água fria.
2) Deite um pacote de detergente Saeco em pó no recipiente/jarro do leite e encha-o até ao nível máximo assinalado.
3) Feche a tampa do recipiente/jarro do leite e coloque-o no lugar.
4a) Máquinas que têm previsto a Manutenção de Limpeza do Circuito do Leite de forma AUTOMÁTICA (ex. Xelsis, Exprelia).
Ligar o ciclo segundo as instruções contidas no manual.
4b) Máquinas que têm previsto a Manutenção de Limpeza do Circuito do Leite de forma MANUAL (ex. Syntia Cappuccino).
Utilizando os comandos de PRODUÇÃO DO LEITE QUENTE, é efectuada a saída de toda a solução de água e detergente; a seguir, retirar o recipiente/jarro do leite, enxaguá-lo com água fria e repetir a operação utilizando apenas água fria para enxaguar o circuito do leite.

Para as máquinas de café dotadas de acessório para cappuccinos e respectivo tubo de extracção, basta utilizar um recipiente externo com cerca de 0,5 litros de capacidade, no qual se pode deitar a solução de água e detergente e introduzir o tubo de silicone.
A seguir enxaguar o recipiente externo e repetir a operação utilizando 0,5 litros apenas de água fria.

Atenção! Não beba e/ou utilize para outros fins a água a serdistribuída durante a fase de lavagem.

No caso de ingestão ou contacto, siga as indicações descritasna embalagem. Mantenha fora do alcance das crianças.



Saeco